

Uṭup uteek wi Piyeer apiitun

Uṭup ujuni

Ulibra wi uwo kakaarta kateek ki Piyeer apiitun kntuk ki banfiyaarun kanwoon ʔi nbeeka kaŋeen ʔi uʔaak wi Aʔiya. Wi Yetu abiin awo ʔi umundu wi, Piyeer aji bi kagakandër na a. Wi apënu ʔi wa, Piyeer kaşë wo nanjañan i bayuday. Banfiyaarun Krittü biki apiitun hënk babi hajan baka ʔiki bafiyaar Ajugun Yetu Krittü. Uko mënt ʔukaan kë Piyeer apiit baka kaji na baka bamëban baliint ʔi pfiyaar, baanwo bateek biki bakhajanun. Aji na baka Yetu i bafiyaarun i i bajunnun ahajan kë adoo keʔ. Uko mënt ʔukaan kë woli bahajan baka bawo kamiir ji a. Akak aʔup baka jibi bawoon kawo ʔi ptoof pi bañaan bampokun Naşibaʔi.

Hënk di ifah yi ulibra wi iwoon:

1. Pwul mboş (1.1-2)
2. Mnhaʔ manliintun (1.3-12)
3. Ubida ujint (1.13–2.17)
4. Mnhaʔ mi Krittü awinun (2.18-25)
5. Anfiyaarun Krittü na mnhaʔ (3.1–4.19)
6. Hum di di baweeek biki banfiyaarun bawoon kawo (5.1-11)
7. Pwul mboş pbaañsaani (5.12-14)

¹ Nji Piyeer *nanjañan i Yetu *Krittü dpiitanañ, an biki Naşibaʔi adatuñ nanniinkun ʔtaak ʔi Pont, ʔi Galatiya na Kapadoşiya na Aʔiya na Bitiniya awo da

bayaanť. ² Naşibaťi Aşin nja ado bi datan dat jibi abiinŋ aŋal wa undiimaan. *Uhaaş wi nul udolan kē nawo biki nul nahilna nado katiink Yetu Krittū, pñaak pi nul padolan nawo bajinť ŋi kēş ki Naşibaťi.

Dñehan Naşibaťi awulan bnuura bantūmunŋ abot ajoobťēnan ŋhaaş bnuura.

Mnhať mi mbuur

³ Nawulan ŋdēman Naşibaťi Aşin Ajugun Yetu *Krittū andolunŋ ŋi mñaga mnweek mi nul kē ŋkak abuka wi anaťanunŋ Yetu Krittū ŋi pkeť. Ukaanŋ kē ŋwo na mnhať manwoonŋ mnjeeb. ⁴ Nme kē ŋlunŋ kayeenk iko inuura yi Naşibaťi ahankunŋ bañaanŋ biki nul. Iko mēnť iinji itoka, iinji iťop, iinji iba kanuura. Naşibaťi ahankan ya du baťi. ⁵ Wi nafiyaarulunŋ, mnhina mi nul manyeŋan te unuur ubaañşaani, wi aklunŋ kadiiiman kē abuuranan.

⁶ Hēnk, natum na mnlilan, wi nadoonŋ awo i kajooťan ŋwal ŋntiinku wi nawoonŋ ŋi unoor uweek. ⁷ Uwuuru undoonŋ atoka udoo ji uťēpna ŋi bdoo kakaana udooni, kē hēnk kak di di pfiyaar pi nan pankaanŋ preeş pweek maakan apel uwuuru pawoonŋ kaťēpna ŋi unoor kahilna kadiiiman udooni wi pa. Hēnk, nalunŋ kawo na pdēm na mndēm mnweek wal wi Yetu *Krittū aklunŋ kapēn kawinana.

⁸ Naambaanŋ kawina Yetu aşē ŋala ; nafiyaara te naando bi wina te hēnkunŋ, ukaanŋ kē nawo na mnlilan mnweek maakan mi ñaanŋ awoonŋ aanhil pťup, ⁹ wi nakyeenkunŋ uko unkaanŋ kē nafiyaari, unwoonŋ mbuur mi ŋhaaş ŋi nan.

¹⁰ Du unjon *baťupar Naşibaťi bala aten bnuura kame jibi aklunŋ kabuuran bañaanŋ, bado bi řupa řup jibi akdiimanananŋ bnuura bi nul. ¹¹ *Uhaaş

wi Krittü ubi wo ti baka, udobi tupa tupa mnhaj mi *Krittü akhajun na mndëm mankmbiin kawo mi nul aşë taman kame wal na hum di uko mënt ukdolaniin.

¹² Naşibaţi adiiman baka kë uţup wi bawoon ti pţup uunwo pa baka, uwo pa an. Banjaan bajukan *Uţup Ulil Unuura baţupan hënkun uţup mënt na mnhina mi Uhaaş wi Naşibaţi unwoonun baţi. Kë nwanjut ti nleef ni na njanal maakan kame uţup mënt.

Ubida uyimanaan wi babuk Naşibaţi

¹³ Nabomandëran keeri, nawo bten, naţu mnhaţ mi nan bti ti bnuura bi naklun kayeenk woli Yetu *Krittü apën awinana. ¹⁴ Nadoon kaţaş Naşibaţi jibi bapoţ bawoon kado katiink bajug baka, nawut kakak du iko yi nabiin aţal tfa wi nawoon ti kapaam. ¹⁵ Ti mnwo mi nan, nawoon bañaan banyimanun ti kës ki Naşibaţi andatanan, jibi ul awoon nayimanaan. ¹⁶ Na manjoonan, Naşibaţi aji ti *Ulibra wi nul : « Nawoon bañaan banyimanun, tiki nji dyimani. »☆

¹⁷ Woli nañehan, naji nadu Naşibaţi kaji Paapa, aji awayëş ñaan andoli ti uko wi adolun, bë aanji paţşër. Ukaan kë nawo kadiiman ti mnwo mi nan ti nnuur nanduki'anan ti mboş, kë nadëmana bnuura. ¹⁸ Name bnuura kë mënt iko injaan itoka ji untaam këme uwuuru ilukun abuuranaanan ti mnwo mi nan mnwuţaan mi nayeenknuun du bateeman ; ¹⁹ pñaak pi *Krittü pantamun preeş maakan pa, panwoon ji pñaak pi unkaneel unwoon uunţakëm nin dko dlon. ²⁰ Naşibaţi ado bi dataara dat ji abi ado kapaş umundu, aşë dola kë apën awinana

ti ŋwal ŋi, ŋanwoon ŋbaaññaani, kabuuranaanan.
²¹ Naṭēpna ti Krittū aŋyaar Naṣibaṭi, annaṭanulun
 ti pkeṭ aṣe wula mndēm ; hēnk, nafiyaar Naṣibaṭi
 abot ahaṭa.

²² Nakak ajinṭ wi nakṭaṣun manjoonan,
 kaṇaladaan na manjoonan ji bañaan banṭaarun,
 naṇaladan maakan na ŋhaaṣ njinṭ keeri. ²³ Na
 manjoonan, nakak abuka aṣe wo naanbuknaana
 ti pbuk panjaan pakeṭ, nabuknaana ti pbuk
 panwoon paankket, ti uṭup wi Naṣibaṭi unjaan
 uwul ubida akuṭ awo wi mnto. ²⁴ Hēnk di di
 upiitaniin ti *Ulibra wi nul aji :

« *Naaŋ najēn andoli awo ji pjaagal*
mndēm mi nul manwo ji iṭeeñ,
pjaagal paji pakay, iṭeeñ kajot

²⁵ *kē uṭup wi Ajugun uṣe ji uwo te mnto. »* ☆

Uṭup mēnt uwoon *Uṭup Ulil Unuura wi
 baṭupanan.

2

¹ Naṭaṇaan keeri buṭaan bti, kaguuru na kalagare
 na pñeebar iko yi ñaan na bkuutar. ² Nawoon ji
 bapoṭ bambaan abuka buka, banjaan baṇala ṭaṇ
 mnwil mi banin baka, hēnk di di nawoon kak
 kaṇal Uṭup wi Naṣibaṭi unwoon ji mntow mnjiilu,
 kaṭēpna ti wa kadēm kaṣe kayeenk mbuur. ³ Hēnk
 di di upiitaniin ti Ulibra wi Naṣibaṭi aji : *Nañem*
bnuura bi Ajugun ☆.

Pdēman Naṣibaṭi phalu ti Katoh Kaweeek ki nul
kahalu

4 Nañogan *Krittu anwoon pnduba pheb pi bañaan bapokun kë Naşibaţi aşê ñal pa maakan abot adat pa. 5 Nawutan Naşibaţi ajejan nawo kak ji pnduba panwoon pheb pankniwnun katoh ki *Uhaaş wi nul ukfêţun, nawo pntaali pi baţenan pyimanaan kadolna uţen na iţenan inklilun Naşibaţi jibi Uhaaş wi nul unjalun. Yetu Krittu akdoon uţen na iţenan mênţ ilil Naşibaţi. 6 Kê hênk di Naşibaţi aţupun ţi *Ulibra wi nul aji :

« *Tenan! Dţu pnduba plon du *Fiyon**
pnduba pammêbanun katoh pi Naşibaţi anjalun
maakan abot adat ;
kê banfiyaarun pnduba mênţ
başê wo baankkowa nin. »☆

7 Kê an nanfiyaarun, mndêm manwo mi nan keeri. Upiitana ţi *Ulibra wi Naşibaţi ţi uko wi banwoon baanfiyaari aji :

« *Pnduba pi baniw bapokun*
pakakun pnduba pammêbanun katoh. »☆

8 « *Pnduba mênţ paji pado bañaan bahubta kabot*
kajot. »☆

Baji bahubta ţi pa wal wi bajaan bapok pfiyaar uţup wi Naşibaţi. Uko mênţ kë uwo uko wi Naşibaţi adoon abi jaka jak aji uwo.

9 Kê an, naşê wo pntaali pandataniin, pntaali pi baţenan bankşihun, pntaali pyimanaan, pntaali panwoon pi Naşibaţi, nahilna nado kaţup iko iweek iñonarënaan yi ampënananan du bdêm aţij mon bjeehi bñonarënaan bi nul adolun. 10 An nanwoon naanwo ţfa pntaali pi Naşibaţi nawo

* 2:6 Fiyon; Dawo katim kalon ki Yerutalem. ☆ 2:6 Itayi 28.16.

☆ 2:7 Kañaam 118.22. ☆ 2:8 Itayi 8.14.

hënkun pntaali pi nul. Aambi ñagi'an tfa ašë ñagi'an
hënkun.✧

Mnwo mnuura ti ptoof pi bañaan

¹¹ An biki njaalun maakan, wi nawoon bayaan
ti mboş mi awo bañaan bankntëpun tęp, dkootan :
nawutan kado kaşş iko yi nleefan njaalun, injaan
igutan na uhaaş. ¹² Nawoon na mnwo mnuura ti
ptooft pi banwoon baanfiyaar Naşibaţi. Hënk, woli
badoo taparan bţup, bawin iko inuura yi najaan
nado, kaşş kadëman Naşibaţi wal wi aklun kabi.

Pdo katiink banwoon ti pşih

¹³ Nadoon katiink bañaan bti banwoon ti pşih
wi naalun Ajugun. Nadoon katiink naşih na-
jeenkal ţiki ul aţoon ti pşih, ¹⁴ nadoon katiink
bantuna biki ayilun bakob banjaan bado buţaan,
kaşş kabeeb banjaan bado bnuura. ¹⁵ Na man-
joonan, Naşibaţi aji ŋal nado bnuura, hënk naji
nadët mntum mi bañaan banwoon baanwo na
ŋşal. ¹⁶ Nawoon bañaan bajeel ti mnwo mi nan,
mënt bjeelhi mënt bakkaan nado kado iko iwutaan
; bawo kaţęp tęp kadolan nado kalempar Naşibaţi.
¹⁷ Nadëmaan bañaan bti, naalan bayitan ti *Krittu,
nawutan kañoom Naşibaţi, nadoon kadëman naşih
najeenkal.

Balemp banfiyaarun Krittu

¹⁸ An balemp, nadoon katiink bnuura biki
naklemparun, mënt banwoon banuura ajoob
bkow tañ, nawo kado katiink kak bantamun
pwoonaan. ¹⁹ Woli namiir kakob ki bakkobanan
ţiki naal ptiink Naşibaţi, nado bnuura. ²⁰ Kë woli

✧ **2:10** Natenan ti Hotey 1.6,9; 2.1,23,25.

najubani, amiir kakob ki bakobanan, mndëm mn-hoŋ manwoon da ba? Kë woli bahajanan te nado do bnuura kë naşë miir, uji uwo bnuura ƙi kës ki Naşibaŋi. ²¹ Ul adatanan pa nahaj ; *Krittu ƙi uleeful ahaj haj nahilna nado katen ƙi a, nahilna nado kado ji a :

²² Aambaan kajubanaara
aambaan kahaabana mntum kaguur ñaan☆.

²³ Woli bakara, aanji lukan,
woli bahajana, aanji bëgar,
aji ƙëp ƙëp kawut anjaan awayës pwayës ptool
awayëša.

²⁴ Ul ƙi uleeful akuŋiŋ pekadu di nja ƙi krut
ŋhilna ŋbuur ƙi ipekadu ŋşë ŋwo batool ;
ijën yi nul ikaan kë najebi.

²⁵ Nabi wo ji ŋnkaneel ŋanneemuŋ aşë kak hënkun
du anwoon nayafan na nayeŋ i nan.

3

Baat na bayin baka

¹ Kë an baat banniimiŋ, nadoon katiink bayi-nan. Hënk, woli balon ƙi baka baandi ptiink Uŋup wi Naşibaŋi, bakak kaŋiyaar wi bakwinun mnwo mi nan. Naando numa numa ptiini : ² baten ƙaŋ mnwo mnjinŋ mnuura mi nan ƙi kës ki Naşibaŋi. ³ Kanuura ki nan kawutan kawo ki bdig – ki pşiran, ki ptanara uwuuru, ki imişa inuura – ⁴ kaŋëpan ƙëp kawo kammeniŋ ki uhaaşan, kanuura kanwoon kaankba ki uhaaş unŋooriŋ, kun mënŋan kalilun maakan Naşibaŋi. ⁵ Hënk di baat bayimanaan biki ƙfa banŋuun mnhaŋ mi baka ƙi Naşibaŋi bajaan

☆ 2:22 Natenan ƙi Itayi 53.9.

bañëga. Babi ji batiink bayin baka, ⁶ jibi *Taara abiin atiink *Abraham ayinul kadoo kadu'a ajugul. An, nawo hënkun babukul, woli nado bnuura bë naanklënk nin uko ulon.

⁷ An biint kak nawoon na baharan bnuura, name kë bañeeñëti. Namëbaan baka bnuura, wi bawoon i kayeenk na an uŋen wi ubida unwoonun du Naşibaŋi. Hënk, nin uko ulon uunkneenan pñehan Naşibaŋi.

Ŧi uko wi uŋal

⁸ Hënkun dŋal kabaañşaan kajakan an bti nawo ŧi uşal uloolan, naboofar, naŋalad ji banŋaarun, na-jooob bkow nabot nawalan ikowan. ⁹ Woli badolan buŋaan, nawutan kalukan ; woli bakaran, nawutan kalukan. Naŋëpan ŧëp nañehan Naşibaŋi awul baka bnuura ; ul aŋu'anaŋ pdo haŋ nahilna nayeenk bnuura bi ahonun. ¹⁰ Hënk di di upiitaniin ŧi *Ulibra wi nul, aji :

*Ñaaŋ anŋaluŋ kaka ubida ulil kawo na mnlilan,
awo kalowan buŋaan ŧi mntum*

kalowan kaguuru ŧi pndemënt ;

¹¹ *alowan buŋaan ado kado bnuura,
adoon kala mnjeeh ataman ŧi pŋaş ma.*

¹² *Ajugun aji ŧu kës ŧi banwoon batool,
kawat kabaŋ ŧi pñehan pi baka
aşë ji pok banjaan bado buŋaan.**

Mnhaŋ ŧi wal wi mnhaŋ

¹³ Woli naŋu uhaaşan bti ŧi pdo bnuura, in akdolanaŋ keeri buŋaan? ¹⁴ Woli badoo hajan ŧi uko unwoon utool, naji nanuurandën.

☆ **3:12** Kañaaam 34.13-17.

Nawutan kaŋi nin ñaaŋ, nabot nawut kahaajala.
¹⁵ Nameen ƙi ɲhaaŋan kē *Krittu ayiman akuŋ awo
 Ajugan. Nabaan nabi nabomandēr bomandēr
 pyeŋan ɲleefan ƙi kadun ki bankheparuŋ bti uko
 unkayi kē nawo na mnhaŋ, naŋup baka unkayi.
¹⁶ Naŋupan baka wa na pjoob bkow na pdēman
 Naŋibaŋi. Nawoon na uhaaŋ ujint, bankŋupun
 buŋaan ƙi mnwo mi nan, wi nakŋaŋuŋ Krittu bnuura,
 bakownaana. ¹⁷ Uhokan ñaaŋ ahaj ƙi pdo bnuura
 woli uwo uko unliluŋ Naŋibaŋi, kē di ahaj ƙi pdo
 buŋaan.

Du pkeŋ pi Yetu te du mndēm mi nul

¹⁸ Ipekadu yi bañaan ikaan kē *Krittu ƙi ulee-
 ful ahaj byaaŋ bloolan ; anwoon natoool akeŋar
 banwoon baanwo batool, kahilna kañooŋan du
 Naŋibaŋi. Bafiŋa ƙi uleef kē *Uhaaŋ wi Naŋibaŋi
 uŋe naŋana ƙi pkeŋ. ¹⁹ Kē hēnk di di udolulun
 kē aya aŋup na ɲhaaŋ ɲanwoon ukalabuŋ, ²⁰ ɲul
 ɲambiiŋ apok ƙfa ptiink Naŋibaŋi, wi amiiruŋ ay-
 oonk ƙi wal wi *Nowe akbomanuŋ upuur. Bañaan
 bantiinku, bañaan bakreŋ ŋaŋ, baŋepnuŋ ƙi meel
 abuur pkeŋ du upuur mēnt. ²¹ Uko mēnt uwo ji
 batitmu bankbuurananan hēnkuŋ. Mēnt ppēnan
 iko iŋop ƙi uleef pakbuurananan, pŋaŋ Naŋibaŋi na
 uhaaŋ ujint paŋepnuŋ ƙi pnaŋa ƙi pkeŋ pi Yetu Krittu
 pakbuurananan. ²² Krittu apaya baŋi aya aŋo du
 kañen kadeenu ki Naŋibaŋi, apel bnuura ɲwanjuŋ na
 ɲntaayi, abot apel mnhina.

4

Ppēn ƙi pekadu

¹ Hënk keeri, wi *Krittu ahajun ji ñaan najën, an kak nawoon na uşal utënt wi nul ; ñaan anhajun ʒi uleef pa bnuura ji Krittu aankak aji wo ʒi mnhina mi pekadu. ² Hënkun, ʒi ʒnuur ʒanduki'anaan ʒi mboş, nawutan kado kaʒaş iko yi ʒleefan ʒaʒalun, naʒëpan ʒëp naʒaş uko wi Naşibaʒi aʒalun. ³ Na manjoo-nan, nabi jon ʒfa ʒi pdo uko wi bañaan banwoon baanfiyaar Naşibaʒi baʒalun, wi nawoon ʒi pjuban pi piint, aʒal iko iʒop, awo bakuj, awo ʒi unoh uweek, aduka ʒi bakuji na pdëman ʒnton pi bgah baneenanun. ⁴ Kë hënkun banwoon baanfiyaar Naşibaʒi başë ñonʒar ʒi uko wi nawoon naankak aʒiirad na baka iko iwuʒaan maakan yi bakdolun aşë karan. ⁵ Kë başë lun kahepna ʒi uko wi badolun ambiin anaʒ naʒ ayoonk pwayëş bajeb na banketun. ⁶ Uko mënt ukaan kë badoo ʒup banketun hënkun *Uʒup Ulil Unuura. Hënk, bay-eenk ʒi uleef kakob ki bajaan bakob bañaan bajën bti, kë *Uhaaş wi Naşibaʒi uşë do kë baka ubida unwoonun du a.

ʒi uko wi pjañan bnuura iko yi Naşibaʒi aʒenun

⁷ Uba umundu uñogi ; nadoon kalipara, namëbaan ʒleef ʒi nan keeri, nahilna nañehan Naşibaʒi. ⁸ Nawo duna kaʒalad na manjoonan ; unʒal uʒi udo ñaan kamiir atëntul ipekadu itum. ⁹ Nadoon kayeenkar du itoh yi nan, nawut kado kaʒur ʒuran. ¹⁰ Andoli adoon kalempar batëntul na uʒen wi ayeenkun du Naşibaʒi, hënk, nawo bamali biki uʒen wi Naşibaʒi, untumun. ¹¹ Woli ñaan ayeenk uʒen wi bʒup, adoon kaʒup ji Naʒupar Naşibaʒi ; woli ayeenk uʒen wi pʒënk bañaan, adoon kaʒënk baka na mnhina mi Naşibaʒi awululun.

5

Pɔŋ batani bi Naşibaŋi

¹ An bantohi biki banfiyaaruŋ, dɲal kaŋiini na an hēnkuŋ. Nji nwoon nantohi ji an, amaar mnhaj mi *Krittu awo kaluŋ kaŋok ɥi mndēm mi akdiimanuŋ, uko wi nji kañehananan wii wi : ² naŋonan bnuura batani bi Naşibaŋi ahankananan ; nawutan kaşal kē baŋu'an ɥu utamu, nadoon kaŋon ba na uhaaş ujint, jibi Naşibaŋi analuŋ. Nawutan kado uko mēnt kalaana pyok pwuŋaan, nadoon wa ɥiki naŋal ŋal na uhaaşan bti pdo bnuura. ³ Nawutan kado kala pbeeh baŋaan biki bahankananan, mnwo mi nan mandiimaan baka jibi bawoon kawo. ⁴ Hēnk, woli nayafan naweek aluŋ apēn awinana, nayeek katuum kandēmūŋ maakan, kanwoon kaankba nin.

⁵ Kē an baŋaşa, nadoon katiink bantohi. An bti na-jaan nawalan ikowan ɥi mnwo mi nan na batēntan. Upiitana ɥi *Ulibra wi Naşibaŋi aji : « *Naşibaŋi aji pok bankdēmanuŋ ikow yi baka, kaşē wul banwalanuŋ ikow yi baka bnuura bi nul.* »

⁶ Nawalaan keeri ikowan, nawoon ɥi blifi bi Naşibaŋi anhiniin maakan, ahilna adeenjan ɥi wal wi adatuŋ. ⁷ Naŋijan iko inknoorananan bti nawalan ɥi kadunul, aji wuli'an.

⁸ Namēbaan ŋleef ŋi nan, nawo bten : *Untaayi Uweek unwoon uşooradan uñaay wu wuŋ awo ji uliihu unklisuŋ ala uko ude. ⁹ Napokan wa, namēban ɥi pfiyaar pi nafiyaaruŋ ; name kē bayitan ɥi *Krittu banwoon ɥi umundu bti bahaj ji an.

☆ 5:5 Uhoñ 3.34.

¹⁰ Woli nalun ahaj ŋwal ŋlon, Naşibaŋi anwoon
 ajug bnuura, aŋtēpnun ŋi Yetu *Krittu adu'an du
 mndēm mi nul manwoon maankba, alun kabomanan
 bnuura, katēŋtēnan, kawulan mnhina kadolan
 nanaŋ naliint. ¹¹ Mnhina manwoon ŋi a te mnto!
 Uwo han!

Pwul mboş kabaañşaan

¹² *Filaŋ ayiŋ naan ŋi *Krittu anjaan aŋaşa bnuura
 aŋēknun kē mpiitan ŋtup ŋtamñaan ŋi. Dŋal
 katēŋtēnan kabot kajakan namēban ŋi bnuura bi
 Naşibaŋi, banwoon na manjoonan.

¹³ Bataşar *Krittu banwoon ŋi *Babilon ŋi, biki
 Naşibaŋi adatuŋ ji an, bawulan mboş ; *Markuŋ
 abuk naan awulan kak mboş. ¹⁴ Nawuladēn mboş,
 naboofar bboofar banyimanun.

An bti nanwoon biki *Krittu, dñehan Naşibaŋi
 ajoobtēnan ŋhaaş!

Ulibra wi Naşibaṭi
New Testament and Shorter Old Testament in
Mankanya

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c